

אב הרחמים

"אב הרחמים, שוכן מרומים ברחמיו העצומים.
הוא יפקוד ברחמים החסידים והישרים והתמימים.
קהילות הקודש שמסרו נפשם על קידוש השם.
הנאהבים והנעימים בחייהם ובמותם לא נפרדו.
מנשרים קלו, ומאריות גברו
לעשות רצון קונם וחפץ צורם.
יזכרם אלוקינו לטובה
עם שאר צדיקי עולם.
וינקום נקמת דם עבדיו השפוך.
ככתוב בתורת משה איש האלוקים.
הרנינו גויים עמו כי דם עבדיו יקום.
ונקם ישיב לצריו וכפר אדמתו עמו.
ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמור:
ונקיתי דמם לא נקיתי.
וה' שוכן בציון.
ובכתבי הקודש נאמר:
למה יאמרו הגויים איה אלוקיהם?
יוודע בגויים לעינינו נקמת דם עבדיך השפוך.
ואומר כי דורש דמים אותם זכר
לא שכח צעקת ענווים.
ואומר: ידין בגויים מלא גוויות
מחץ ראש על ארץ רבה.
מנחל בדרך ישתה
על כן ירים ראש."

*"Av Harajamim, Padre misericordioso, que mora en las alturas excelsas,
en su profunda compasión, recuerde con misericordia
a los piadosos, los rectos y los íntegros,*

las Santas Comunidades, que ofrendaron sus vidas por la santificación del Divino Nombre.
 Fueron amados y placenteros en sus vidas y (aún) en su muerte no se separaron (de El),
 Fueron más veloces que las águilas, más fuertes que los leones,
 Para ejecutar la voluntad de su Creador.
 Que nuestro D-s los recuerde con favor,
 Junto con los demás justos del mundo,
 Vindique la derramada sangre de Sus servidores,
 Como está escrito en la *Torá* de *Moisés*, hombre consagrado a D-s:
 “Naciones, cantad las alabanzas de Su pueblo,
 Pues El vindicará la sangre de Sus servidores,
 Traerá retribución a Sus adversarios, y aplacará a Su tierra -
 Su pueblo” (*Debarim XXXII: 43*)
 Y por Tus servidores, los profetas, está escrito:
 “Yo purificaré (a las naciones de sus iniquidades)
 Pero por (derramamiento de sangre judía) no los purificaré,
 D-s mora en *Tzión*” (*Ioel IV: 21*)
 Y en las Sagradas Escrituras está dicho:
 “Por qué han de decir las naciones: ¿Dónde está el D-s de ellos?
 Sea conocida entre las naciones, ante nuestros ojos,
 La vindicación de la derramada sangre de Tus servidores” (*Tehilím LXXIX: 10*)
 Y está dicho: “Pues el vengador de la sangre derramada se acuerda de ellos,
 El no olvida el clamor de los humildes” (*Salmos IX: 13*)

Esta Oración, llamada “*Av Harajamim*”, fue compuesta en 1096, el año de la primera Cruzada, cuando fueron destruidas varias comunidades judías en la región del Rin. Los sobrevivientes a aquellas masacres, que presenciaron el sufrimiento y la agonía de los mártires, invocaron a D-s, pidiéndole retribuya con Su justicia a los que perpetraron semejantes actos de crueldad.

Esta plegaria memorial por las almas de nuestros mártires judíos, se cree que fue instituída por primera vez en Alemania, y es recitada cada *Shabat* (exceptuando algunos *Shabatot*, en los cuales se bendice el mes que está por comenzar), luego de la lectura de la *Torá*, antes de devolverla al Arca.

Al principio, se la recitaba únicamente en el *Shabat* anterior a la fiesta de *Shavuot*, porque las peores masacres fueron durante esos días. Posteriormente, cuando esta plegaria fue adoptada por la mayoría de las congregaciones en Polonia y Europa del Este, se hizo extensiva para cada semana tal como se hace hoy en día.

Las palabras iniciales de esta plegaria, dirigidas al “Padre Misericordioso”, son una declaración de que aunque nuestro pueblo ha sufrido innumerables persecuciones y martirios, no ha disminuido el reconocimiento que D-s es nuestro Padre Misericordioso. Nuestro raciocinio es muy limitado para comprender por qué ocurren las cosas.

Al mismo tiempo solicitamos que no haya sido en vano la muerte de hombres, mujeres, niños y Comunidades. Todas esas víctimas judías que fueron destruidas por los Cruzados en su camino a liberar la Tierra de Israel del dominio musulmán, podrían haberse salvado si hubieran aceptado convertirse a la religión de sus agresores. En muchos casos, no había más necesidad que una declaración verbal. Sin embargo, ellos se negaron.

Es significativo también, que en esta plegaria se invoca la justicia Divina en favor de los hombres justos de todas las naciones.

El coraje de nuestros antepasados debe motivarnos hacia la búsqueda de fortaleza en nuestro quehacer cotidiano y el amor a la vida.

(Basado en el libro “Mi plegaria”, del Rab Nissan Mindel)